



## LA INTERCULTURALIDAD: EL DESAFÍO DE INTEGRAR VALORANDO LAS DIFERENCIAS

**Autora:** Ivana López

**Escuela N° 26 D.E. 14°**

**Niveles:** 1ro y 2do EGB y séptimo grado

**Área temática:** Educación Musical

*“ Para destruir la cultura,  
bastó con que el pueblo  
terminara convirtiéndose en audiencia”.*

**G. J. Etcheverry**

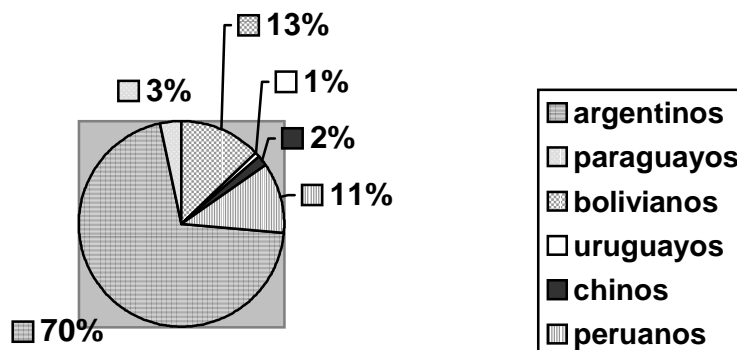
### EMPECEMOS A CONOCERNOS...:

Esta escuela, Escuela N° 26 D.E. 14 “ Delfina de Vedia de Mitre” de jornada completa, está ubicada en el barrio de Villa General Mitre (Capital Federal), mas exactamente en Caracas 2376. Este es un barrio de casas bajas y comercios minoristas, no existe en él actividad fabril ni económica trascendente, sus habitantes pertenecen en su mayoría a una clase media o media – baja. A pesar de esto la característica poblacional de la escuela no se condice con la generalidad del barrio: se han reunido en ella chicos de una realidad socio cultural muy baja, con necesidades básicas insatisfechas que a través de la escuela también se intentan canalizar (se trabaja integradamente con asistentes sociales, el hospital de la zona y maestros de apoyo). Claro que a pesar del trabajo valiosísimo de estos equipos, no está en ellos la posibilidad de solucionar los aspectos básicos que originan estas realidades tan conflictivas.

Los grados oscilan entre los 18 y 25 alumnos y son muchos los chicos extranjeros que concurren a la misma. Así mismo dentro de los argentinos hay gran cantidad de chicos nacidos en el interior del país (o con familias que emigraron a la Capital desde el interior) y gran parte se constituye como población golondrina, con lo cuál cambia año a año en gran porcentaje los chicos que concurren a la escuela lo que dificulta el proyectar trabajos a mediano y largo plazo. Estas realidades, fundadas en la pobreza, el desarraigo y la marginación en la que viven dan lugar a que ellos mismos, dentro de la escuela, se discriminen y marginen entre, sí reproduciendo los modelos sociales vividos afuera. Son habituales las cargadas por los rasgos de sus etnias o por alguna condición de vida.

He aquí algunos datos para clarificar la población (en cuanto a su procedencia) obtenidos a través de encuestas realizadas a 125 chicos que son la casi totalidad del establecimiento:

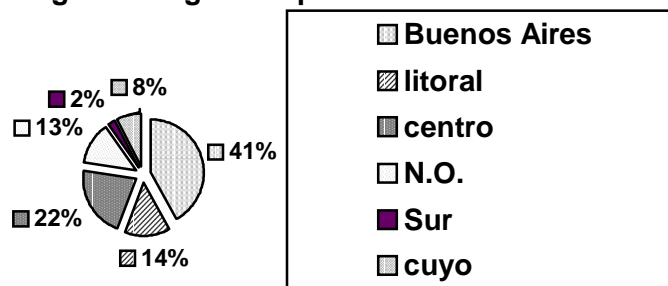
**características de la población escolar según su país de procedencia**



A su vez, como había referido con anterioridad, dentro de los nacidos en Argentina, el 59% provienen del interior del país (ya sea ellos o sus familias), lo que se ve claramente reflejado en modismos, ritmos y cadencias en el habla, rasgos físicos, etc... Esto queda referido en el próximo gráfico:



### características de la población escolar argentina según su región de procedencia



### FUNDAMENTACIÓN:

Cuando en febrero de este año nos volvimos a encontrar en nuestra escuela, comenzamos a elaborar, teniendo en cuenta la evaluación del P.E.I./99 realizada en diciembre de 1999, el proyecto educativo institucional del año 2000. Fue una instancia de intercambio donde todo el personal de la institución participó en el análisis de las dificultades observadas y en buscar nuevas propuestas superadoras que permitiesen alcanzar los objetivos previstos. Se observó entonces, entre otros puntos, la gran diversidad de culturas convivientes en la institución (cada una de ellas con costumbres muy arraigadas), una relación hogar escuela insuficiente y un personal docente estable y comprometido con la tarea escolar. Se elabora entonces el P.E.I./2000 que lleva por título “**Juntos nos comunicamos mejor**” y que da lugar a varios proyectos pedagógicos, algunos propios de cada área y otros de carácter interdisciplinario.

Cuando comienzo mi trabajo de elaboración de proyectos para el presente año, en base a lo acordado institucionalmente, y teniendo en cuenta los propósitos y contenidos propios de mi área, me resulta sumamente significativo el desafío al que me enfrenta el trabajar con la diversidad de culturas presentes en la escuela. Pero simultáneamente, debo reconocer mi falta de conocimientos teóricos para poder desarrollar la temática: la inserción de música no podía pasar simplemente por “tocar y cantar” músicas de otros folklores. Intuí que el problema era mucho más amplio y a la vez más rico, y por lo tanto mi propuesta debía estar acorde a esta idea si quería llegar a resultados que fuesen significativos. Fue así como empecé a consultar material bibliográfico (desde como realizar encuestas, a la construcción sociológica de la realidad, pasando por el rol del arte dentro de la sociedad, etc). Fue un trabajo largo y que me demandó muchas horas de lectura y reflexión... pero realmente creo que valió la pena.

Lo que sigue es el pequeño resumen que pude hacer de todo ese marco teórico, que fue lo que me permitió llevar adelante este proyecto.

*“ Todo ser humano está condicionado por las pautas que su contexto socio cultural le transmite por diversos mecanismos, modelando su percepción y el conocimiento de lo cotidiano” .- Adamson Hoebel.*

Es así como los chicos van internalizando formas de actuar, pensar y sentir. Es así como van aprendiendo que ellos son lo que “los llaman” y que le han adjudicado un lugar específico en el mundo socio cultural que los rodea. A su vez, ese mundo social se esfuerza por enseñarles los modelos culturales correspondientes a las posiciones que se suponen ocuparán. Es así como aprehenden la cultura de su propio grupo y con su asimilación surge la respuesta individual a dicha transmisión. Se configura entonces la “realidad de su vida cotidiana”.

Pero, esto genera importantes contradicciones cuando el chico sufre un desarraigo cultural entre sus orígenes y el modelo cultural homogeneizante de la escuela urbana, que es a su vez un “ producto ” propio de una cultura muy determinada y a la vez dominante. Ni escuela ni docentes estamos preparados para afrontar el desafío de una matrícula cultural diversa.

Históricamente, la educación argentina fue concebida como un agente de uniformización cultural donde la propuesta pasaba por assimilar a los otros, a los considerados diferentes y desvalorizados. Es la propuesta de la escuela como un crisol de razas que se dio en nuestro país con la llamada “Generación del 20”.

Bajo una postura netamente etnocentrista, hasta en nuestros días la escuela, los maestros, los compañeros y las familias se niegan muchas veces a admitir la riqueza y validez de los comportamientos culturalmente distintos. Una de las formas bajo las que se presenta esto es a través de negar y desvalorizar la existencia de “los otros” con calificaciones peyorativas: la diversidad se ve como deficiencia y el nivel económico asociado a un bagaje cultural pobre. Debemos “culturalizarlos a nuestro modo porque lo de ellos es



carente de valor”. También se observa esto cuando dentro de un barrio existe la “escuela de los bolivianos, o cabecitas negras, o .....” a la cual los “poseedores de la verdad y la cultura” no mandan sus hijos: la cultura de la pobreza choca con la cultura establecida o con los valores de la clase media. Se forman así escuelas marginadas. Es significativo observar que dentro de la propia escuela, los chicos reproducen en sus relaciones estas marginaciones y desvalorizaciones a las cuales ellos mismos están sometidos: está presente la intolerancia. El porteño “carga” al tucumano, el tucumano al boliviano, etc.. Una convivencia armónica y productiva implicaría el reconocimiento del otro, como distinto pero a la vez como semejante y valioso.

Pero, ¿qué grado de responsabilidad me compete a mí, maestro de esta escuela, en la construcción de esta realidad?. Es que nosotros, ya somos responsables en cuanto somos indiferentes a esta realidad: Es responsabilidad de la institución educativa transmitir día a día el valor de la diversidad y el reconocimiento del otro en su diferencia como modo de formar personas reflexivas y críticas, capaces de debatir, dialogar y deliberar. O sea que pensar una educación intercultural no significa pensar exclusivamente en una demanda de las “minorías”, sino en un crecimiento de todos los integrantes de la comunidad escolar y que a su vez se transfiera a la sociedad en general:

*... el distinto se confunde con el desigual, el discriminado. Queriendo operar culturalmente de un modo constructivo no se trata solamente de integrar diferencias culturales, reconociéndolas como positivas, sino de integrar estas alteridades que se caracterizan por carencias sociales y necesidades que deben ser satisfechas”*

*“El desafío no se traduce sólo en “problemas sociales” para resolver, sino también en “problemas de sociedad” es decir, de las perspectivas del estilo de vida, concepción de calidad de la democracia en sentido amplio: la democracia social (lucha contra las discriminaciones y la pobreza), la democracia cultural (lucha contra la hegemonía de una cultura dominante y exclusivista) y la democracia internacional (de la cooperación y la solidaridad)” - G. Rosoli.*

Se propone entonces, dentro del marco de ésta experiencia, una educación que responda al modelo de mosaico (contrapuesto al de crisol) que procura que los diversos grupos culturales presentes en la institución conserven su identidad cultural, fomentando la autoestima y el respeto, siendo valorados, aceptados y comprendidos por el conjunto de los miembros de la comunidad escolar, y a la vez, formando parte de un “nuevo todo”. En su forma más extrema, significaría una escuela que prepara a sus alumnos para una sociedad en la que todas las expresiones y diversidades culturales tengan la misma validez y oportunidades.

Y dentro de esta propuesta ¿bajo qué concepción incorporar el área de educación musical?. La respuesta está dada en el siguiente párrafo de Joseph Martí, extraído de un ensayo sobre estructuras sexistas:

*La música, en cuanto medio de comunicación, contribuye también a la construcción social de la realidad..... A través de nuestras prácticas musicales contribuimos al mantenimiento de las estructuras (en el presente trabajo hace referencia a las estructuras sexistas) de la sociedad, contribuimos a la existencia de la etnicidad y contribuimos también a la diferenciación clasista. La música no constituye un arte temporal y socialmente descontextualizado sino que es una práctica artística que cumple siempre funciones muy concretas dentro de la sociedad. No refleja tan sólo el espíritu de una época, sino que también interviene dialécticamente en la configuración de este espíritu. Música es comunicación, y ya sabemos que la comunicación ..... es epistémica, es decir, fuente de conocimiento, y es a través de estos “lenguajes” que construimos nuestra realidad social”. \_ “Ser hombre o ser mujer a través de la música”*

**Joseph Martí**

Fue bajo esta concepción, este proyecto comenzó a desarrollarse en abril de 2000 y en su primera etapa llegará hasta mediados de junio del mismo año. De acuerdo a los resultados obtenidos se diseñará un nuevo trabajo buscando profundizar y mejorar las propuestas en una segunda etapa.

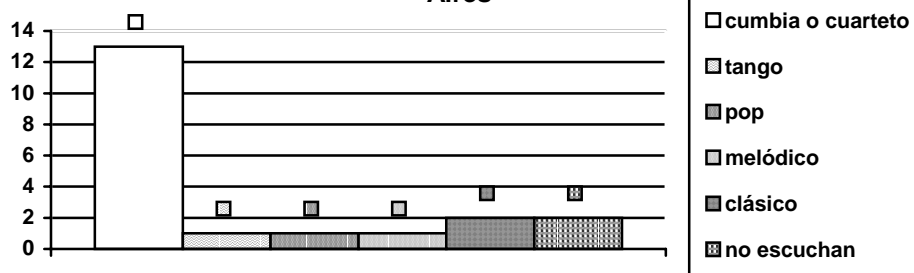
## **DESARROLLO:**

La primera actividad que realicé fue una encuesta oral e individual, con la presencia de todo el grupo, en la que recababa información sobre el lugar de nacimiento y el tipo de música que escuchan en sus casas (si es que lo hacen) tanto ellos como sus familias, buscando hacer resaltar las diferencias musicales entre los distintos países y entre las distintas regiones de nuestro país.

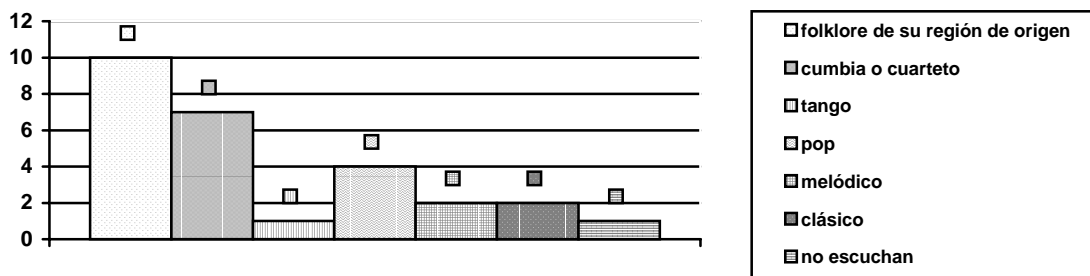
Estos fueron los resultados obtenidos:



tipo de música escuchada por los nacidos en Buenos Aires



tipo de música escuchada por los nacidos en distintas regiones de Argentina



tipo de música escuchada por los nacidos en países extranjeros



No quisiera dejar de acotar el carácter subjetivo de estas respuestas ya que en ciertos momentos se percibía claramente como se asociaba el escuchar determinado tipo de música con un lugar de pertenencia y de aceptación en el grupo. También, haciendo la salvedad anterior, es interesante notar cómo los extranjeros y provincianos si bien continúan escuchando sus raíces musicales, incorporan en gran medida la música masificadora de la ciudad propuesta por los medios de comunicación. Esto es más notorio todavía entre los chicos, quienes en su gran mayoría, decían no escuchar la música folklórica que oían sus padres, prefiriendo en cambio la propuesta hecha por la radio y T.V. con los “ éxitos del momento”. Se observa también que la música distintiva que los aúna, de pertenencia social, es la cumbia y el cuarteto (muy similares en cuanto a su estructura musical). Este tipo de música no es habitualmente incorporada en las actividades escolares por considerársela de escaso valor artístico.

Además de permitirme realizar las reflexiones anteriores, esta actividad fue disparadora de charlas donde se abordaron 2 temáticas: la diversidad cultural y la discriminación.

En cuanto a la diversidad cultural comentaron sobre músicas, comidas, forma de vestirse, las diferencias en las escuelas (desde su arquitectura a los contenidos que se enseñaban), los distintos modismos en el lenguaje, etc.. Varios de los chicos extranjeros pudieron cantar cosas que consideraban características de su lugar de origen, hablar en su idioma de origen e inclusive traer cassettes, CD y videos con música y danzas tradicionales.



Observé en ese entonces como el que en ese momento era protagonista (ya sea por contar, cantar, etc) empezaba a cobrar una nueva dimensión frente al grupo: fueron muy comunes los aplausos espontáneos y hasta los vitores al “artista “ del momento, quien generalmente ocupaba en el grupo, hasta ese momento, el lugar de “cargado” por el resto: el “ bolita” , “ negro”, “chino capuchino”, etc. De parte de los “ artistas”, a un primer momento de vergüenza y negación, siguió la alegría y hasta la emoción. Habían podido ser **reconocidos y respetados**. Accedieron así a ser grabados por mí con todo el grupo presente como espectadores, que a su vez apoyaban la tarea. Este tipo de reacción fue **común en todos los grupos**. (Queda en el establecimiento el cassette al que se hace referencia con las grabaciones correspondientes).

Surge entonces el preguntarse por “ lo distinto” y lo que iguala a las personas. En todos los grupos a partir de los 8 años verbalizaban que si bien las personas eran distintas por sus costumbres, música, etc.. eso no implicaba que unas fueran mejores que las otras. Los más chicos en cambio no pudieron construir una reflexión con “porque”.

Compartamos algunas de las respuestas de los chicos más grandes en cuanto sustentaban la igualdad del valor del ser humano:

“que **ellos** se vistan diferentes o sean diferentes en el color de la piel, no los hace mejores ni peores”, “supongamos que **yo** soy rubio y **él** es negro: por eso yo no soy mejor “ (cabe aclarar que en esta última expresión las características físicas eran exactamente al contrario del lugar donde se colocaba el chico: su tez es oscura y su compañero referido es blanco con cabellos casi rubios), “porque Ud. sea negra o con ojos negros no nos va a enseñar mejor ni peor, de eso no depende cómo nos enseña” .

Me llamaba poderosamente la atención la disociación existente entre lo que verbalizaban acerca de la igualdad del hombre a pesar de las diversidades raciales y culturales, y su modo de acción. Parecían disociar la realidad intra y extra escolar, donde subyace la supremacía de cierta raza, ciertas características físicas, cierta vestimenta, el prestigio de escuchar cierta música, etc.. Inclusive en sus respuestas se observa como el que la daba tendía a ponerse en un plano de superioridad: “Porque yo soy rubio y él negro ...”.

*“ ...ellos, (los niños y jóvenes) a veces no comprenden lo que leen en los libros, pero comprenden muy bien lo que leen en la sociedad. Hay que preguntarse si nuestros chicos son tontos, o por el contrario inteligentes, cuando ignoran lo que predicamos e imitan lo que practicamos” – G. J. Etcheverry.*

El desarrollo fue paralelo con otras áreas y los trabajos elaborados fueron el eje de la Fiesta del Patrono de la escuela. Fue así que se organizó un “número escolar” donde a través de una visita de turistas a nuestro país (quienes hablaban inclusive en sus idiomas de origen), se realizaron un baile de Bolivia, la dramatización de una leyenda de origen paraguaya (con cantos y coreografía propuesta por los alumnos), la inclusión de padres peruanos contando a la comunidad cosas de su país, la danza de una chacarera (zona central de Argentina), el canto de Bagualas (del N.O. de nuestro país), el canto e instrumentación de un tango ( como referente de la ciudad que nos aúna a todos) y como cierre una canción instrumentada cuyo texto comienza diciendo “por los niños de este mundo canto yo..” .

Quisiera destacar lo producido con el abordaje del tango “Mi ciudad y mi gente” de Eladia Blázquez. En otras situaciones en las que abordé la interpretación de un tango en el ámbito escolar, fueron frecuentes los rechazos por parte de los chicos: “ es cosa de viejos” , “ a mí no me gusta”, “hagamos otra cosa”. En este caso, en este contexto de trabajo, con todas las experiencias vividas en los grupos, la reacción fue llamativamente distinta: estaban encantados, pedían cantarla una y otra vez, y más allá del aspecto netamente vocal fue excelente la interpretación que lograron hacer del mismo. ¿Habrá

sido, como anticipé en el párrafo anterior, el resultado de sentirlo como un espacio de unión, de reconocimiento de lo común a través de la música del lugar en el que vivimos

todos?. Me faltan elementos para poder responder, pero si me guiase sólo por la intuición y la percepción la respuesta sería afirmativa.

## EVALUACIÓN:

Por supuesto, en este trabajo es sumamente importante la evaluación hecha por los propios chicos de esta experiencia. Se podría resumir en pocas palabras: “dejamos de cargarnos un poco”, “me siento mejor”, “fue bueno ...”.

Desde una mirada personal, valorizo enormemente los resultados obtenidos a través de los excelentes trabajos realizados, que a la vez pudieron ser compartidos con toda la comunidad escolar y con docentes de otras escuelas que participaron en la muestra. Quisiera volver a resaltar la emoción que embargaba a los chicos cuando realizaban y compartían sus trabajos, la valía que tenían para ellos.



Este trabajo me ha permitido además replantear y en consecuencia rever mi posición en cuanto al lugar que ocupa la música que la gran mayoría de los chicos ( y sus familias) escuchan extra – escolarmente: la cumbia y el cuarteto. Si bien, personalmente siempre tendía a jerarquizar el folklore de las distintas comunidades, evidentemente mi posición a estas manifestaciones musicales ha sido desvalorizante. En la escuela, ofrecemos para esta expresión musical, tan propia de ellos, el lugar de los recreos: es entonces cuando pueden escucharla y bailarla. O sea, hacemos como que la aceptamos, dándole un lugar casi “ no escolar” . En definitiva, la estamos relegando y desvalorizando. ¿Cómo puedo yo, como representante docente del área de música y, en definitiva, de lo culturalmente válido, darle otro lugar?. ¿Es posible que la cumbia y el cuarteto sean incorporados a la actividad áulica, lo que supondría de mi parte el poder modificar mi “mirada” con respecto a esta música?. Espero que la respuesta sea afirmativa y en consecuencia elaborar, desde mi lugar, un proyecto que sea continuación del presente en el cual esté integrado este aspecto musical de la cultura de esta comunidad escolar.

Y desde una perspectiva más amplia, quedará evaluar en el tiempo si estos resultados se pueden continuar desarrollando o si van a quedar como una experiencia pasajera. Para que esto no sea así, necesariamente **toda** la institución escolar deberá seguir trabajando en ese rumbo a través de la elaboración y puesta en marcha de nuevos proyectos institucionales donde TODOS los agentes escolares se encuentren comprometidos.

### ... Algo para recrearnos y reflexionar.....

*“Mientras caminaba por una concurrida calle citadina, un campesino tomó del brazo a su amigo criado en la ciudad, exclamando: ¡escucha el canto del grillo!. El hombre de la ciudad no escuchó nada hasta que su amigo lo llevó hasta una grieta en la fachada de un edificio donde un grillo pregonaba su presencia sin que fuera escuchado por las multitudes que pasaban.*

*¿Cómo puedes escuchar un sonido tan débil en medio de todo este ruido?, preguntó asombrado el hombre de la ciudad.*

*Observa, replicó su amigo, mientras dejaba caer una moneda sobre la acera. Varias personas se volvieron al escuchar el tenue sonido de la moneda. DEPENDE DE LAS COSAS EN QUE TE HAN ENSEÑADO A INTERESARTE”.*

**Adamson Hoebel**